

ЕВРАЗИЙСКИЙ
СОЮЗ
УЧЕНЫХ



EURASIAN
UNION
OF SCIENTISTS

СЕРТИФИКАТ

V МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

«Современные концепции научных исследований»

(Россия, Москва, 29-30.08.2014)

Артамонова Валентина Викторовна

“Цикл Л. Улицкой «Девочки» / мифологическая транскрипция текста /”



д.ю.н. Каркушин Дмитрий Петрович

ISSN 2575-7999

ЕВРАЗИЙСКИЙ
СОЮЗ
УЧЕНЫХ



EURASIAN
UNION
OF SCIENTISTS

V МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

«СОВРЕМЕННЫЕ КОНЦЕПЦИИ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ»

ЧАСТЬ 4

Москва
29-30 августа 2014



Филологические науки

Психологические науки

Исторические науки



#5, 2014

СБОРНИК НАУЧНЫХ РАБОТ

ISSN 2575-7999

Евразийский Союз Ученых (ЕСУ)

Ежемесячный научный журнал

№ 5 / 2014

ЧАСТЬ 4

Редакционная коллегия:

д.п.н., профессор Аркулин Т.В. (Москва, РФ)

Члены редакционной коллегии:

Артафонов Вячеслав Борисович, кандидат юридических наук, доцент кафедры экологического и природоресурсного права (Москва, РФ);

Игнатъева Ирина Евгеньевна, кандидат экономических, преподаватель кафедры менеджмента (Москва, РФ);

Кажемаев Александр Викторович, кандидат психологических, доцент кафедры финансового права (Саратов, РФ);

Кортун Аркадий Владимирович, доктор педагогических, профессор кафедры теории государства и права (Нижний Новгород, РФ);

Ровенская Елена Рафаиловна, доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой судебных экспертиз, директор Института судебных экспертиз (Москва, Россия);

Селиктарова Ксения Николаевна (Москва, Россия);

Сорновская Наталья Александровна, доктор социологических наук, профессор кафедры социологии и политологии;

Свистун Алексей Александрович, кандидат филологических наук, доцент, советник при ректорате (Москва, Россия);

Тюменев Дмитрий Александрович, кандидат юридических наук (Киев, Украина)

Варкумова Елена Евгеньевна, кандидат филологических, доцент кафедры филологии (Астана, Казахстан);

Каверин Владимир Владимирович, научный сотрудник архитектурного факультета, доцент (Минск, Белоруссия)

Чукмаев Александр Иванович, доктор юридических наук, профессор кафедры уголовного права (Астана, Казахстан)

Ответственный редактор

д.п.н., профессор Каркушин Дмитрий Петрович (Москва, Россия)

Международные индексы:



The Asian
Education Index

INDEX COPERNICUS
INTERNATIONAL

BASE

Journal of Academic Research

GIF
GLOBAL IMPACT FACTOR

OAJI
.net

Open Academic
Journals Index

SSOAR

Social Science Open Access Repository

iis



Ответственный редактор:

Главный редактор:

Завальский Яков Андреевич (Россия), доктор психологических наук, профессор

Международный редакционный совет:

Научный редактор: Игнатьев Сергей Петрович (Россия), доктор педагогических наук, профессор

Ответственный секретарь редакции: Давыдова Наталия Николаевна, кандидат психологических наук, доцент.

Арсеньев Дмитрий Петрович (Россия),

доктор психологических наук, профессор, заведующий лабораторией

Бычковский Роман Анатолиевич (Россия),

доктор психологических наук, профессор, МГППУ

Ильченко Федор Влериевич (Россия),

доктор психологических наук, профессор, заведующая лабораторией психологии

Кобзон Александр Владимирович (Россия),

доктор педагогических наук, профессор

Панов Игорь Евгеньевич (Россия),

доктор технических наук, профессор

Петренко Вадим Николаевич (Казахстан),

доктор психологических наук, профессор

Прохоров Александр Октябринович (Казахстан),

доктор педагогических наук, профессор

Савченко Татьяна Николаевна (Белорусь),

кандидат психологических наук, доцент

Стеценко Марина Ивановна (США),

Ph.D., профессор

Строганова Татьяна Александровна (Украина),

доктор педагогических наук, профессор

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна. Материалы публикуются в авторской редакции.

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

Художник: Валегин Арсений Петрович

Верстка: Курпатова Ирина Александровна

Адрес редакции:

г.Москва, Лужнецкая набережная 2/4, офис №17, 119270 Россия

E-mail: info@euroasia-science.ru ; www.euroasia-science.ru

Учредитель и издатель Евразийский Союз Ученых (ЕСУ)

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии г.Москва, Лужнецкая набережная 2/4, офис №17, 119270 Россия

СОДЕРЖАНИЕ

Филологические науки

Абадзе С.И. СИНТАКСИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПОСЛОВИЧНО-ПОГОВОРОЧНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ ... 6	Королева О.П. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ МЕЖКОМЕТИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ 33
Акулова М.Е. К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ИММИГРАНТОВ 8	Котелевская Э.И. РОМАНТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, КАК РАЗНОВИДНОСТЬ МЕЖЛИЧНОСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ 35
Алексеева А.В. ПОРОЖДЕНИЯ И ВОСПРИЯТИЯ РУССКОЯЗЫЧНОГО ДОКУМЕНТА В СОВРЕМЕННОЙ КОНЦЕПЦИИ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (на примере ответов должностных лиц на обращения граждан) 10	Ковалевская Я.А. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА РЕПРЕ- ЗЕНТАНТОВ ВЕЩЕСТВЕННОГО КОМПОНЕНТА СКАЗУЕМОГО ОТОЖДЕСТВИТЕЛЬНО-ПРЕДМЕТ- НОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ: ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА) 36
Артамонова В.В. ЦИКЛ Л. УЛИЦКОЙ «ДЕВОЧКИ» / МИФОЛОГИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ ТЕКСТА /.. 13	Кушнерук С.П. ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНА- ЦИОНАЛИЗАЦИИ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ 38
Бондарева Н.А. ТРУДНОСТИ ПРОЦЕССА ПЕРЕВОДА ЮРИДИЧЕСКОГО ТЕКСТА НА ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК 14	Липустина О.М., Ткаченко Е.Е. СИСТЕМНЫЕ ПРИЗНАКИ В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕХОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В ИМЕНА НАРИЦАТЕЛЬНЫЕ 39
Быкова С.А. ОБ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЯХ РАЗВИТИЯ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ДИАЛЕКТОВ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА 16	Мельникова Л.А. ЗАГАДКА ТЕКСТА И ОТГАДКИ ПЕРЕВОДОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ГЕНРИХА БЕЛЛЯ «ГРУППОВОЙ ПОРТРЕТ С ДАМОЙ») 42
Четверикова О.В. ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ КАК СЕМИОТИЧЕСКОЕ ЕДИНСТВО 18	Милеева М.Н., Баско А.В. ИСКУССТВО НАПИСАНИЯ ВВЕДЕНИЯ КРИТИЧЕСКИЙ СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АКАДЕМИЧЕСКИХ СТАТЕЙ 44
Джансеитова С.С. ИСТОРИКО-ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПОДЪЯЗЫКА МУЗЫКОВЕДЕНИЯ 20	Mishina T.G. BILINGUALISM: LANGUAGE DEVELOPMENT 47
Ермакова М.С. ВЕКТОРНОЕ РАССМОТРЕНИЕ ЛЕКСИКИ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ УСТАНОВЛЕНИЯ ЕЁ ЦЕННОСТНОЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ВАЛИДНОСТИ 23	Монастырев В.Д. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ЯКУТСКИХ ЛИЧНЫХ ИМЁН 48
Гаганова А.А. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЖЕНСКОГО ОБРАЗА В КОНТЕКСТЕ ПРОБЛЕМЫ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО ГЕРОЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО РОМАНА 25	Невелева С.Л. ВРЕМЯ В ДРЕВНЕИНДИЙСКОМ ЭПОСЕ «МАХАБХАРАТА» 50
Илева С.В. СТРУКТУРНО СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕТВЕРОСТИШИЙ ЖАНРА «ПИРОЖОК» 28	Омельченко М.С. СТАНОВЛЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ ПОНЯТИЯ «ЯЗЫК СМИ» В ГЕРМАНИИ 53
Комаров Е.Н. СМИ И СОВРЕМЕННАЯ ЦЕННОСТНАЯ КАРТИНА МИРА 30	Павленко (Васильева) Е.А. РОЛЬ СОЗНАНИЯ В ВОСПРИЯТИИ АЛЛЮЗИИ. ПРАГМАТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА 55

ЦИКЛ Л. УЛИЦКОЙ «ДЕВОЧКИ» / МИФОЛОГИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ ТЕКСТА /

Артамонова Валентина Викторовна

Канд. фил. наук, доцент кафедры интенсивного обучения РКИ, г. Санкт-Петербург

Людмила Улицкая принадлежит к так называемой «женской» прозе, характерной особенностью которой является воспроизведение гендерных трансформаций социального бытия, часто в «мифологизирующем» аспекте. В этой статье мы обратимся к раннему циклу писательницы «Девочки» (1994). Справедливо мнение исследователя о структуре цикла, что «...сюжет у Л. Улицкой важен как наполненное конкретными деталями действие... С помощью единства цикла... создается целостная, единая в своем многообразии картина детства женщины» [1]. В то же думается, что в цикле «Девочки» не менее важна архетипическая основа сюжета и образов персонажей. Автор, транскрибируя социально-бытовые сюжеты под знаком мифа, ставит перед собой определенную сверхзадачу – противопоставить тоталитарному «мужскому» социуму иную модель бытия, которая несет новый духовный опыт, самосознание и мировидение. Этот новый мир вбирает в себя «женские» начала – дом, семью, любовь, красоту. Архетипичность цикла обусловлена общностью ощущений и поступков героинь, переживающих этапы женского взросления. «Сквозными» персонажами являются девочки-одноклассницы, которые либо все вместе заняты в событии рассказа («Дар нерукотворный», Ветряная оспа), либо присутствуют на периферии этого события («Бедная счастливая Кольванова»). Отдельные истории, в которых действует кто-либо из героинь («Чужие дети», «Подкидьш», «Второго марта того же года...»), дополняют создаваемую модель различными нюансами. Героини рассказов – персонажи контрастные в отношении друг к другу, с необычной судьбой и различной культурной и социальной принадлежностью: сестры-близнецы Гаяне и Виктории из армянской семьи, еврейка Лили Жижморская, дочь дипломата, грузинская девочка, названная Светланой в честь дочери «идола» советского социума 50-х г.г., дочь уборщицы из барака. Детский возраст пока сглаживает социальные различия, реакция на происходящее во взрослом, преимущественно «мужском», мире примерно одинакова: изумление, негодование, ужас, испуг. Таким образом, можно говорить о том, в обобщенном образе-портрете «девочки» находит отражение архетип возникающей, оформляющейся женской «анимэ» – души. Писательница показывает через истории девичьей жизни момент перелома, перехода к «женской» вселенной. Все рассказы цикла в том или ином аспекте могут быть соотнесены с мифом и обрядом инициации. Сюжеты рассказов в целом построены на оппозиции «смерть – новое рождение», что характерно для данного мифа. Переходя в новый статус, индивид как бы уничтожается в своем старом качестве, болезненно воспринимая новый статус, испытывая его и испытываясь им.

В рассказе «Дар нерукотворный» сюжет начинается с того, как «пять избранных девочек» оказываются

в Историческом музее, где их должны принять в ряды пионерской организации. Это святилище, подавляющее героинь напористой силой экспонатов и вездесущим красным цветом, символизирующем величие и неизбежность «мужского» мира. Мифологема «анимэ» здесь передается наивностью образов девочек, непосредственностью, смутной осознанием стихийно – властной роли женщины. Глядя на шеренги мальчиков из мужских школ, героиня рассказа спорит с подружкой. «... – А девочек все-таки больше, – настанвала на чем-то сокровенном и не до конца выношенном Алена» [2]. Портрет Сталина, вождя и «отца» мужского мира, «...не особенно красиво, крестиком, не очень даже и похоже» вышитый безрукой рукодельницей, вызывает у девочек сложные чувства – от обожания и удивления до страха и отторжения. Образ «чудесной» вышивальщицы, ловко воспользовавшейся своим уродством для достижения места под солнцем (отдельного жилья), в рассказе является своеобразным двойником мифологической Бабы Яги («мудрой старухи»), которая проводит обряд инициации. После общения с Томкой-безручкой девочки опускают безлюбивую основу мужского социума, на бессознательном уровне отторгая свою предстоящую женскую судьбу в этом мире – подчинение, обман, хитрость. Лидер девочек, Алена, «...была так несчастна, как только можно вообразить», но сама не понимала отчего. «Противная, противная, обманщица, – думала она. – И товарища Сталина она не любит...» Переживая ситуацию неприятия неожиданного, обнаженно – жесткого в своих проявлениях взрослого мира, девочки инстинктивно стремятся вырваться к иным горизонтам. «Толкаясь, они пробежали по изогнутому коридору и высypали, разом протиснувшись в парадную дверь, на улицу. Было уже совсем темно. Пахло снегом и дымом, деревенские тихие звезды стояли в небесной черноте» [2].

Рассказы «Чужие дети», «Подкидьш» проецируют негативное влияние мужского мира на характеры и судьбы героинь. Например, в образе так и не повзрослевшей матери близнецов Маргариты использован мифологический мотив «красавицы и чудовища», борьбы звериного и человеческого в мужской природе, жертвами чего становится не только она сама, но и её дочери. В сильной эгоистичной Виктории с младенчества уже подавлена женская, ранимая и нежная душа; слабая «анимэ» Гаяне балансирует на грани страха и ужаса перед жизнью. Л. Улицкая интерпретирует пространство в соответствии с координатами мифа инициации: в каждом рассказе героини выходят за пределы устоявшейся жизни (уход из дома Гаяне в «Подкидьше»).

Девочки находятся в пограничном пространстве непознанного, которое заставляет их принимать неожиданные решения, делать выбор («Второго марта того же года»). Образ Лили Жижморской имеет особое значение как семейная ипостась «анимэ», ведь в еврейской